

## Übersetzung von Briefen, die ein Diabetikerkind (1) und seine Eltern (2) geschrieben haben

Guten Tag,

es schreibt Ihnen Pavel Melichov. Ich leide seit fünf Jahren an Diabetes. Mit diesem Brief möchte ich Ihnen herzlich für Ihre kostenlose Hilfe im Kampf gegen meine Krankheit danken. Ich bin sehr froh, dass in meinem Leben so gute, aufmerksame und uneigennützte Menschen erschienen sind. Sie sorgen besser für uns als unsere Regierung. Ihre Hilfe gibt mir Kraft und die Möglichkeit, nicht von allen Menschen enttäuscht zu sein.

Ich bemühe mich, gut zu lernen und ein gehorsamer Junge zu sein. Ich habe Spaß an Basketball und Fußball. Ich höre auch gerne Musik der Gruppe *Rammstein*.

Danke an Sie für Ihr warmes Herz und die Anteilnahme an unserem Leben.

Mit Dankbarkeit                      Pavel

05.09.2013

---

Guten Tag, unsere verehrten Freunde,

mit Dankbarkeit wendet sich Familie Melichov an Sie. Schon nicht zum ersten Mal freuen wir uns von Ihnen allumfassende Hilfe zur Verbesserung der Lebensqualität unseres Sohnes Pavel Melichov zu erhalten. Pavel ist schon seit fünf Jahren an Diabetes erkrankt, und um ihm die beste Pflege zu ermöglichen bin ich gezwungen nicht zu arbeiten. Wir bekommen eine minimale Rente für unser Kind, von der die Hälfte für den monatlichen Kauf von Teststreifen ausgegeben wird. Die Teststreifen, die uns der Staat für ein Jahr gibt, reichen knapp für drei Monate. Da sich durch die Krankheit unseres Sohnes unsere finanzielle Lage sehr verschlechtert hat, haben Ihre Pakete mit Kleidung uns einfach gerettet.

Ungeachtet der Krankheit führt unser Sohn ein aktives Leben (er spielt Basketball und Fußball) und lernt in der Schule ausgezeichnet. Er ist 10 Jahre alt, 1,55m groß und wiegt 45 kg.

Herzlichen Dank an Sie für Ihre Teilnahme, für Ihr gutes Herz. Denn Hilfe können wir sonst von niemandem erwarten.

Dank Ihrer Aufmerksamkeit gelingt es Pavel, zeitweise seine Diagnose zu vergessen und einfach nur seine Kindheit zu genießen.

Wir sind davon überzeugt, dass Ihre guten Taten nicht unbemerkt bleiben.

Danke, dass es Sie gibt! Wir wünschen Ihnen Erfolg bei allem, was Sie beginnen, aber vor allem Gesundheit für Sie und Ihre Lieben.

Mit einer Menge der besten Wünsche

Familie Melichov